



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 May 2006
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 54(с) повестки дня

Глобализация и взаимозависимость:

международная миграция и развитие

Организация диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии

**Центральные учреждения Организации Объединенных
Наций, 14 и 15 сентября 2006 года**

Записка Генерального секретаря

I. Введение

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 58/208 от 23 декабря 2003 года постановила в 2006 году диалог на высоком уровне в рамках своей шестидесятой сессии посвятить вопросу международной миграции и развития в соответствии с правилами Генеральной Ассамблеи и с использованием методов работы, которые предстоит определить. В той же резолюции она просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад, касающийся организационных деталей на высоком уровне. Эта просьба была вновь подтверждена Ассамблеей в ее резолюции 59/241 от 22 декабря 2004 года.

2. На своей шестидесятой сессии Генеральная Ассамблея в своей резолюции 60/227 от 23 декабря 2005 года постановила провести диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии в Нью-Йорке 14 и 15 сентября 2006 года для обсуждения общей темы, касающейся многоаспектного характера вопроса о международной миграции и развитии, в целях выявления надлежащих путей и средств для максимального использования ее преимуществ для развития и сведения к минимуму ее негативных последствий.

3. В той же резолюции Генеральная Ассамблея постановила, что диалог на высоком уровне будет состоять из четырех пленарных заседаний и четырех интерактивных заседаний за круглым столом. Далее ею были приняты решения относительно организации работы и определены темы четырех заседаний за круглым столом.

4. Признавая важность вклада гражданского общества в подготовку диалога на высоком уровне, Генеральная Ассамблея постановила, используя имеющиеся ресурсы, провести однодневные неофициальные интерактивные слушания с представителями неправительственных организаций, организаций гражданского общества и частного сектора.
5. Генеральная Ассамблея предложила Председателю Генеральной Ассамблеи, в рамках имеющихся ресурсов, в консультации с государствами-членами и при содействии Секретариата до проведения диалога на высоком уровне организовать до двух дискуссионных форумов, посвященных его общей теме.
6. Генеральная Ассамблея также предложила соответствующим учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, а также Международной организации по миграции принять участие в подготовке диалога на высоком уровне.
7. Генеральная Ассамблея далее предложила региональным комиссиям вносить вклад в проведение диалога на региональном уровне и обеспечивать его координацию в рамках подготовки к диалогу на высоком уровне, а также предложила структурам, создаваемым в рамках соответствующих региональных консультативных процессов и других важных инициатив, выдвигаемых государствами-членами в области международной миграции, внести свой вклад в диалог на высоком уровне.
8. Генеральная Ассамблея также вновь заявила, что по итогам диалога на высоком уровне будет подготовлено резюме Председателя, которое будет широко распространено среди государств-членов, наблюдателей, учреждений системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций.
9. Кроме того, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить записку об организации работы диалога на высоком уровне. Настоящая записка подготовлена в ответ на эту просьбу.

II. Организационные мероприятия

A. Пленарные заседания

10. Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии будет проходить в рамках следующих четырех пленарных заседаний:
 - четверг, 14 сентября 2006 года, с 10 ч. до 13 ч. м. и с 15 ч. до 18 ч.;
 - пятница, 15 сентября 2006 года, с 10 ч. до 13 ч. и с 15 ч. до 18 ч.
11. На открытии утреннего пленарного заседания в четверг, 14 сентября, Председатель Генеральной Ассамблеи, Председатель Экономического и Социального Совета и Генеральный секретарь выступят со вступительными заявлениями.
12. Диалог на высоком уровне будет открыт для участия государств-членов, которым предложено принять участие в диалоге на высоком уровне на уровне министров или, по возможности, на самом высоком уровне; Святейшего Престола в качестве государства-наблюдателя и Палестины в качестве наблюдате-

ля, Международной организации по миграции, а также других межправительственных структур и организаций, получивших постоянные приглашения участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи, и соответствующих учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций. Участие будет осуществляться в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи.

13. Для того чтобы дать возможность выступить всем ораторам, выступления будут ограничены четырьмя минутами при том понимании, что это не исключает распространение более полных текстов.

14. Итоги обсуждений на четырех заседаниях за круглым столом будут в устной форме подведены председателями заседаний за круглым столом на заключительном пленарном заседании в рамках диалога на высоком уровне (см. также пункт 24).

В. Интерактивные заседания за круглым столом

15. В рамках диалога на высоком уровне будут проведены следующие четыре интерактивных заседания за круглым столом:

Четверг, 14 сентября 2006 года, с 15 ч. до 18 ч.

Заседание за круглым столом 1: Последствия международной миграции для социально-экономического развития.

Заседание за круглым столом 2: Меры, направленные на обеспечение уважения и защиты прав человека всех мигрантов и предотвращение незаконного ввоза мигрантов и торговли людьми и борьбу с ними.

Пятница, 15 сентября 2006 года, с 10 ч. до 13 ч.

Заседание за круглым столом 3: Многоаспектный характер вопроса о международной миграции и развитии, включая денежные переводы.

Заседание за круглым столом 4: Налаживание партнерских отношений и развития потенциала и обмена передовым опытом на всех уровнях, в том числе на двустороннем и региональном уровнях, в интересах как стран, так и мигрантов.

16. На заседаниях за круглым столом для каждого главы делегации и других участников заседаний за круглым столом будет отведено 40–48 мест. Каждого главу государства, участвующего в заседании за круглым столом, может сопровождать один советник.

17. Все другие участники диалога на высоком уровне будут иметь возможность следить за ходом заседаний за круглым столом с помощью замкнутой телевизионной системы в дополнительных помещениях.

18. Функции председателей четырех заседаний за круглым столом будут выполнять министры государств Африки, государств Восточной Европы, государств Латинской Америки и Карибского бассейна, а также государств Западной Европы и других государств. Эти четыре председателя будут отобраны их соответствующими региональными группами в консультации с Председателем Генеральной Ассамблеи.

19. Состав участников заседаний за круглым столом будет определяться по принципу справедливого географического распределения. Так, для каждой региональной группы распределение ее членов для участия в каждом заседании за круглым столом будет производиться следующим образом:

- a) государства Африки: 11 государств-членов;
- b) государства Азии: 11 государств-членов;
- c) государства Восточной Европы: 5 государств-членов;
- d) государства Латинской Америки и Карибского бассейна: 7 государств-членов;
- e) государства Западной Европы и другие государства: 6 государств-членов.

20. Каждой делегации будет предложено сообщить о своих предпочтениях в отношении одного из заседаний за круглым столом председателю ее соответствующей региональной группы. При наличии мест делегации будут иметь возможность присутствовать на нескольких заседаниях за круглым столом. Председатель каждой региональной группы сообщит Председателю Генеральной Ассамблеи, кто из ее членов желает участвовать в каждом заседании за круглым столом, обеспечивая при этом соблюдение принципа справедливого географического распределения и проявляя определенную гибкость. Государствам-членам рекомендуется направлять представителей на заседания за круглым столом, по возможности, на самом высоком уровне.

21. Вопрос об участии в заседании за круглым столом государства-участника, не являющегося членом какой-либо региональной группы, решается в консультации с Председателем Генеральной Ассамблеи. Вопрос об участии в заседании за круглым столом Святейшего Престола в качестве государства-наблюдателя и Палестины в качестве наблюдателя, Международной организации по миграции, а также других межправительственных структур и организаций, получивших постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи, будет решаться в консультации с Председателем Генеральной Ассамблеи.

22. На каждом заседании за круглым столом могут выступить до четырех глав подразделений системы Организации Объединенных Наций, которые будут определены в консультации с Председателем Генеральной Ассамблеи.

23. В соответствии с резолюцией 60/227 представители неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества и частного сектора (по одному от каждой группы), отобранные в ходе неофициальных интерактивных слушаний, также могут участвовать во всех заседаниях за круглым столом в рамках диалога на высоком уровне. Председатель Генеральной Ассамблеи оп-

ределит список таких представителей с учетом принципа справедливого географического представительства в консультации с государствами-членами (см. также пункт 36).

24. Итоги обсуждений на четырех заседаниях за круглым столом будут в устной форме подведены председателями заседаний за круглым столом на заключительном пленарном заседании в рамках диалога на высоком уровне (см. также пункт 14).

25. Заседания за круглым столом будут закрыты для средств массовой информации и широкой общественности.

C. Дискуссионные форумы

26. Дискуссионные форумы будут проходить следующим образом:

Дискуссионный форум 1: четверг, 8 июня 2006 года, с 15 ч. до 18 ч., в Нью-Йорке

Дискуссионный форум 2: вторник, 4 июля 2006 года, с 16 ч. 30 м. до 18 ч. 30 м., в Женеве.

27. Участники дискуссионных форумов будут отобраны Председателем Генеральной Ассамблеи. Ими могут быть главы соответствующих учреждений, фондов, программ и региональных комиссий Организации Объединенных Наций, а также Международной организации по миграции.

28. Дискуссионные форумы будут открыты для участия государств-членов, Святейшего Престола в качестве государства-наблюдателя, Палестины в качестве наблюдателя и других межправительственных структур и организаций, получивших постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи.

29. Представители неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества и частного сектора также могут принять участие в дискуссионных форумах.

D. Неофициальные интерактивные слушания

30. Однодневные неофициальные интерактивные слушания с представителями неправительственных организаций, организаций гражданского общества и частного сектора состоятся в среду, 12 июля 2006 года, под руководством Председателя Генеральной Ассамблеи.

31. Слушания будут проходить в рамках двух заседаний. Каждое заседание будет состоять из двух последовательных этапов, на которых с краткими заявлениями выступят приглашенные участники от неправительственных организаций, организаций гражданского общества и частного сектора.

32. После этих выступлений в рамках интерактивных дискуссий поочередно выступят представители государств-членов и приглашенные участники от неправительственных организаций, организаций гражданского общества и част-

ного сектора. Каждому выступающему будет предложено представиться перед выступлением, которое не должно превышать двух минут.

33. Заседания будут проходить следующим образом:

Среда, 12 июля 2006 года, с 10 ч. до 13 ч.

Этап 1: Содействие выработке основанного на уважении прав всеобъемлющего подхода к вопросам международной миграции и обеспечение соблюдения и защиты прав человека всех мигрантов и членов их семей.

Этап 2: Международная миграция и развитие — вызовы для социально-экономической политики направляющих и принимающих стран.

Среда, 12 июля 2006 года, с 15 ч. до 18 ч.

Этап 3: Международная миграция и развитие — вызовы для социально-экономической политики направляющих и принимающих стран (продолжение).

Этап 4: Программные меры — налаживание партнерских отношений и развития потенциала и обмена передовым опытом на всех уровнях, в том числе на двустороннем и региональном уровнях, в интересах как стран, так и мигрантов.

34. Слушания будут открыты для участия аккредитованных представителей неправительственных организаций, организаций гражданского общества, частного сектора, государств-членов и наблюдателей Генеральной Ассамблеи.

35. Председатель Генеральной Ассамблеи определит список приглашенных участников и точный формат и организацию слушаний в консультации с государствами-членами и представителями неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества и частного сектора.

36. Во исполнение резолюции 60/227 представители неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества и частного сектора (по одному от каждой группы), отобранные в ходе неофициальных интерактивных слушаний, также могут участвовать в каждом заседании за круглым столом в рамках диалога на высоком уровне. Председатель Генеральной Ассамблеи определит список таких представителей, с учетом принципа справедливого географического представительства, в консультации с государствами-членами (см. также пункт 23).

37. Резюме слушаний будет подготовлено Председателем Генеральной Ассамблеи до проведения диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии.